قصة مسمار جحا بالدارجة المغربية للأطفال

✨ **حكمة القصة: « اللي دار شي شرط، ما عيّب على الناس »**
الإنسان اللي كيتفاهم بوضوح من الأول كيبقى مرتاح وما كيتخاصم مع حد.

المشهد 1

كَانْ يَا مَا كَانْ، كَانْ عَنْد جُحَا وَاحَدْ الدَّارْ كْبِيرَة وَمْضَوِّيَة، وَلَكِنْ دَارْ بِيهَا الزَّمَانْ وَقَرَّرْ يْبِيعْهَا. جَا عَنْدُو وَاحَدْ التَّاجَرْ طَمَّاعْ، وَبْقَا كَيْنْقَصْ لِيهْ فْ الثَّمْنْ حَتَّى بْغَى يَاخُدْ الدَّارْ غِيرْ بْنَصْ قِيمَتْهَا.

Kan ya ma kan, kan 3end Joha wa7ed d-dar kbira w mdewwya, walakin dar biha zzman w 9errer ybi3ha. Ja 3endo wa7ed t-tajer temma3, w b9a kayn9es lih f t-taman 7tta bgha yakhod d-dar ghir b nes 9imetha.

المشهد 2

فَكَّرْ جُحَا فْ وَاحَدْ الحِيلَة ذْكِيَّة، وَقَالْ لِلتَّاجَرْ: «صَافِي أَنَا قَابَلْ نْبِيعْ لِيكْ الدَّارْ بْهَادْ الثَّمْنْ القْلِيلْ، وَلَكِنْ عَنْدِي شَرْطْ وَاحَدْ: هَادْ المَسْمَارْ اللِّي مَدْقُوقْ فْ الحِيطْ دْيَالْ الوَسْطْ رَاهْ غَادِي يْبْقَى دْيَالِي، وَنْدْخَلْ نْطَلْ عْلِيهْ وَقْتْ مَا بْغِيتْ!».

Fekker Joha f wa7ed l-7ila dkiya, w 9al l t-tajer: «Safi ana 9abel nbi3 lik d-dar b had t-taman l-9lil, walakin 3endi shert wa7ed: had l-mesmar lli med9ou9 f l-7it dyal l-west rah ghadi yeb9a dyali, w nedkhel ntel 3lih we9t ma bghit!».

المشهد 3

ضْحَكْ التَّاجَرْ فْ خَاطْرُو وَقَالْ: «وَاشْ غَادِي يْدِيرْ جُحَا بْمَسْمَارْ فْ الحِيطْ؟!». وَوَافَقْ بِالزَّرْبَة وَكْتْبُو الشَّرْطْ فْ العَقْدْ. وَلَكِنْ غِيرْ دَازْ نْهَارْ اللُّولْ، دَقْ جُحَا فْ البَابْ مْعَ الصُّبَاحْ بَكْرِي وَدْخَلْ بْسْلَهَامُو بَاشْ يْسَلَّمْ عْلَى المَسْمَارْ دْيَالُو وَيْعَلَّقْ فِيهْ الرِّزَّة!

D7ek t-tajer f khatro w 9al: «Wash ghadi ydir Joha b mesmar f l-7it?!». W wafe9 b z-zerba w ketbo sh-shert f l-3e9d. Walakin ghir daz nhar l-lewwel, de9 Joha f l-bab m3a s-sba7 bekri w dkhel b selhamo bash ysellem 3la l-mesmar dyalo w y3elle9 fih r-rezza!

المشهد 4

مْعَ وَقْتْ الغْدَا، رْجَعْ جُحَا عَاوْتَانِي وَجَابْ مْعَاهْ قَفَّة عَامْرَة وَقَالْ لِلتَّاجَرْ: «تْوَحَّشْتْ المَسْمَارْ دْيَالِي، وَجِيتْ نْعَلَّقْ فِيهْ هَادْ القَفَّة!». وَفْ العْشِيَّة، جَابْ جُحَا حْصِيرَة وَفَرَّشْهَا فْ وَسْطْ الصَّالَة تَحْتْ الحِيطْ نِيشَانْ وَتْكَا عْلِيهَا!

M3a we9t l-ghda, rje3 Joha 3awtani w jab m3ah 9effa 3amra w 9al l t-tajer: «Twe77esht l-mesmar dyali, w jit n3elle9 fih had l-9effa!». W f l-3shiya, jab Joha 7sira w ferreshha f west s-sala te7t l-7it nishan w tka 3liha!

المشهد 5

تْعَصَّبْ التَّاجَرْ وَقَالْ لِيهْ: «أَ سِي جُحَا! يَاكْ تْفَاهْمْنَا غِيرْ عْلَى المَسْمَارْ اللِّي فْ الحِيطْ، عْلَاشْ نَاعَسْ فْ وَسْطْ الأَرْضْ دْيَالِي؟!». جَاوْبُو جُحَا بْكُلْ هُدُوءْ: «أَنَا رَاهْ مَا نَاعَسْشْ فْ أَرْضَكْ أَ صَاحْبِي، أَنَا رَاهْ نَاعَسْ غِيرْ فْ الضِّلْ دْيَالْ المَسْمَارْ دْيَالِي!».

T3esseb t-tajer w 9al lih: «A Si Joha! Yak tfahemna ghir 3la l-mesmar lli f l-7it, 3lash na3es f west l-erd dyali?!». Jawbo Joha b kol hodou2: «Ana rah ma na3essh f erdek a sa7bi, ana rah na3es ghir f d-dell dyal l-mesmar dyali!».

المشهد 6

عْرَفْ التَّاجَرْ بِلِّي الطَّمَعْ دْيَالُو هُوَ اللِّي طَيَّحُو فْ هَادْ الحِيلَة، وَكَمَّلْ لْجُحَا الثَّمْنْ الحَقِيقِي دْيَالْ الدَّارْ بَاشْ يْشْرِي مَنْ عَنْدُو حَتَّى دَاكْ المَسْمَارْ. وَمَنْ دَاكْ النْهَارْ وَلَّاتْ قِصَّة «مَسْمَارْ جُحَا» مْثَلْ مَعْرُوفْ فْ المَغْرِبْ كُلُّو. وَخَلِّينَاكُمْ عْلَى خِيرْ، وَنْعَسُو فْ أَمَانْ اللَّهْ وَ حْكَايَة دَازَتْ مَنْ وَادْ لْوَادْ وَ بْقَاتْ فْ قْلُوبْ لَوْلَادْ، وَنْعَاسْ هْنِي وَتْصَبْحُوا عْلَى خِيرْ.

3ref t-tajer belli t-tma3 dyalo howa lli teyy7o f had l-7ila, w kemmel l Joha t-taman l-7a9i9i dyal d-dar bash yeshri men 3endo 7tta dak l-mesmar. W men dak n-nhar wellat 9isset «Mesmar Joha» mtel me3rouf f l-Meghrib kollo. W khellinakom 3la khir, w ne3so f aman Llah W 7kaya dazet men wad l-wad w b9at f 9loub l-wlad, w n3as hni w tseb7o 3la khir.

🎴 5 بطاقات كلمات مغربية للحفظ والترسيخ:

مَسْمَارْ — mesmar

الفصحى: مِسمار الحائط
FR: un clou • **NL:** een spijker

الحِيطْ — l-7it

الفصحى: الحائط / الجِدار
FR: le mur • **NL:** de muur

شَرْطْ — shert

الفصحى: شَرطٌ / اتّفاق
FR: une condition • **NL:** een voorwaarde / afspraak

الضَّلْ — d-dell

الفصحى: الظّل
FR: l'ombre • **NL:** de schaduw

حِيلَة — 7ila

الفصحى: حيلَة ذَكِيَّة / خُدعَة
FR: une ruse / astuce • **NL:** een slimme list / truc

🤔 حجاية اليوم من التراث المغربي (حاجيتك ماجيتك):

« حاجيتك وماجيتك: قدّو قد الصبع، كياكل العصا على راسو ويدخل ف الحيط ويجمع.. شكون هو؟ »

`7ajitek w majitek: 9eddo 9ed s-sbe3, kayakol l-3sa 3la raso w yedkhel f l-7it w yejme3.. shkoun howa?`

💡 الجواب: **المسمار!** (Le clou ! / De spijker!)

✂️ **فكرة للوالدين:** يمكنكم قص البطاقات الخمس واقتنائها في علبة مخصصة لمراجعة كلمات الدارجة أسبوعياً مع الطفل.

🌙 أسئلة حوار قبل النوم مع طفلك:

السؤال 1: علاش خلا جحا مسمار واحد ديالو ف الحيط ملي باع الدار؟

3lash khella Joha mesmar wa7ed dyalo f l-7it melli ba3 d-dar?

(? Pourquoi Joha a-t-il gardé un seul clou dans le mur en vendant sa maison)

السؤال 2: واش بصح المسمار الصغير عندو ضل كبير يكفي باش ينعس فيه جحا؟

Wash bessa7 l-mesmar s-sghir 3endo dell kbir yekfi bash yen3es fih Joha?

(? Est-ce qu'un petit clou a vraiment une ombre assez grande pour que Joha dorme dedans)

🎨 ركن التلوين والرسم الإبداعي:

.Black-and-white kids coloring page line art: Cheerful Joha hanging his big Moroccan turban and woven basket on a tiny nail in an ornate wall



📲 الجسر الرقمي التفاعلي (امسح الكود بالكاميرا):

🎧 استمع للقصة كاملة

بصوت الراوي المغربي الهادئ بدون شاشات زرقاء

🎙️ سجّلها بصوتك أو صوت الجد

استوديو التسجيل العائلي السريع في دقيقتين